

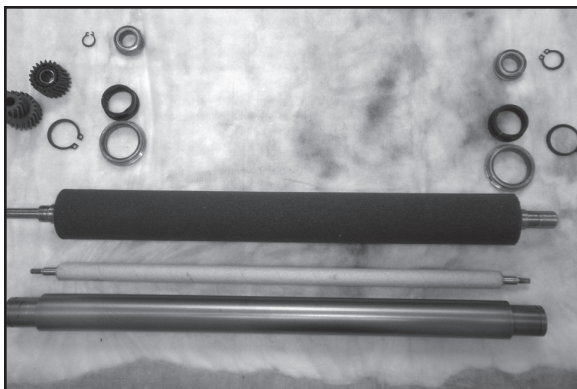
Installation Instructions

**Fuser Belt for use in Ricoh Aficio MP C2000/MP C2500/
MP C2800/MP C3000/MP C3300/3228 C/3235 C/3245 C/
CL 7200/CL 7300-series MFPs**

**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
INSTALLATIONSANLEITUNG
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO**

1. Remove the fusing unit upper cover (4 screws).
Retirez le couvercle supérieur du module de fixation (4 vis).
Entfernen Sie die obere Abdeckung der Fixiereinheit (4 Schrauben).
Rimuovere il coperchio superiore dell'unità fusore (4 viti).
Remova a tampa superior da unidade de fusão (4 parafusos).
Retire la cubierta superior de la unidad de fusión (4 tornillos).
 2. Remove the top frame to expose belt (4 screws).
Note: You may leave the thermistor plug attached if you have room to lay the frame next to the unit while working.
Retirez le cadre supérieur pour découvrir la courroie (4 vis).
Remarque : Vous pouvez laisser la fiche de la thermistance en place si vous avez la place de poser le cadre près du module pendant l'opération.
Entfernen Sie den Oberen Rahmen, um das Band freizulegen (4 Schrauben).
Hinweis: Sie können den Thermistorstecker stecken lassen, wenn Platz genug ist, den Rahmen beim Arbeiten neben das Gerät zu legen.
Rimuovere il telaio superiore per accedere alla cinghia (4 viti).
Nota: è possibile lasciare collegato il connettore del termistore se lo spazio accanto all'unità è sufficiente per posizionare il telaio.
Remova a estrutura superior para expor a cinta (4 parafusos).
Nota: Pode deixar o tampão do termistor fixo se tiver espaço para colocar a estrutura próxima da unidade enquanto trabalha.
Retire el marco superior para que la correa quede expuesta (4 tornillos).
Nota: Puede dejar el conector del termistor conectado si tiene espacio suficiente para dejar el marco junto a la unidad mientras trabaja.
 3. Remove the front side stay (2 screws).
Retirez le support frontal (2 vis).
Entfernen Sie die vordere Seitenstrebe (2 Schrauben).
Rimuovere il sostegno laterale anteriore (2 viti).
Remova o suporte do lado da frente (2 parafusos).
Retire el soporte frontal (2 tornillos).
 4. Disconnect the pressure roller lamp cord (1 screw).
Note: You can re-insert the screw in the terminal to keep it separated from other screws.
Déconnectez le fil de la lampe du rouleau de pression (1 vis).
Remarque : Vous pouvez réinsérer la vis dans la borne pour la maintenir à l'écart des autres vis.
Trennen Sie das Lampenkabel der Wärmerolle (1 Schraube).
Hinweis: Sie können die Schraube dann wieder ins Terminal einstecken, um sie von den anderen Schrauben zu trennen.
Scollegare il cavo della lampada del rullo pressore (1 vite).
Nota: è possibile reinserire la vite nel terminale per tenerla separata dalle altre viti.
Desligue o cabo da lâmpada do rolo de pressão (1 parafuso).
Nota: Pode voltar a introduzir o parafuso no terminal para o manter separado dos outros parafusos.
Desconecte el cable de la lámpara del rodillo de presión (1 tornillo).
Nota: Puede volver a insertar el tornillo en el terminal para diferenciarlo del resto de los tornillos.
 5. Remove the rear side stay (2 screws).
Retirez le support arrière (2 vis).
Entfernen Sie die hintere Seitenstrebe (2 Schrauben).
Rimuovere il sostegno laterale posteriore (2 viti).
Remova o suporte do lado de trás (2 parafusos).
Retire el soporte trasero (2 tornillos).
-

- 6.** Disconnect the heat roller lamp cords (4 screws).
Note: You can re-insert screws in terminals to keep them separated from other screws.
Déconnectez les fils de la lampe du rouleau de fusion (4 vis).
Remarque : Vous pouvez réinsérer les vis dans les bornes pour les maintenir à l'écart des autres vis.
Anschlusskabel von der Fixierrollen-Lampe entfernen (4 Schrauben).
Hinweis: Sie können die Schrauben dann wieder ins Terminal einstecken, um sie von den anderen Schrauben zu trennen.
Scollegare i cavi della lampada del rullo fusore (4 viti).
Nota: è possibile reinserire le viti nei terminali per tenerle separate dalle altre viti.
Desligue os cabos da lâmpada do rolo de fusão (4 parafusos).
Nota: Pode voltar a introduzir parafusos nos terminais para os manter separados dos outros parafusos.
Desconecte los cables de la lámpara del rodillo de calor (4 tornillos).
Nota: Puede volver a insertar los tornillos en los terminales para diferenciarlos del resto de los tornillos.
 - 7.** Remove the heat roller lamp stays (1 screw each).
Retirez les supports de la lampe du rouleau de fusion (1 vis chacun).
Entfernen Sie die Halterung der Fixier-Lampe. (je 1 Schraube).
Rimuovere i sostegni della lampada del rullo fusore (1 vite ciascuno).
Remova os suportes da lâmpada do rolo de fusão (1 parafuso cada).
Retire los soportes de la lámpara del rodillo de calor (1 tornillo cada uno).
 - 8.** Remove the lamp from the heat roller; this is accomplished easiest from the front side.
Retirez la lampe du rouleau de fusion ; cette opération est plus facile par l'avant.
Entfernen Sie die Heizlampe von der Wärmerolle. Am einfachsten können Sie dies von der Vorderseite machen.
Rimuovere la lampada dal rullo fusore; questa operazione può essere eseguita più facilmente dal lato anteriore.
Remova a lâmpada do rolo de fusão; isto é feito mais facilmente pelo lado da frente.
Retire la lámpara del rodillo de calor; hágalo desde la parte frontal para facilitar la operación.
 - 9.** Turn the separation plate away from the belt and lock it in the "up" position by sliding it slightly off its pivot shafts.
Dégagez la plaque de séparation de la courroie en la tournant et bloquez-la en position « haute » en la glissant légèrement hors de ses axes de pivot.
Drehen Sie die Separationsplatte vom Band weg und arretieren Sie diese in der oberen Position.
Togliere la piastra di separazione dalla cinghia e bloccarla nella posizione "alto" facendola scorrere leggermente fuori dai relativi perni di sostegno.
Desvie a chapa de separação da Banda/Correia e bloqueie-a na posição "up" (para cima) deslizando-a ligeiramente para fora dos seus pivôs.
Aparte la placa de separación de la correa y bloquéela en la posición "arriba" deslizándola levemente hasta que quede separada de los ejes pivotantes.
 - 10.** Remove the idle gear closest to the heat roller.
Retirez le pignon libre le plus proche du rouleau chauffant.
Entfernen Sie das Leerlaufgetriebe, das am nächsten an der Fixierwalze ist.
Rimuovere l'ingranaggio folle vicino al rullo fusore.
Remova a engrenagem intermédia mais próxima do rolo de fusão.
Retire el engranaje libre más cercano al rodillo de calor.
 - 11.** Remove the one way clutch gear (1 C ring).
Retirez le pignon d'embrayage à sens unique (1 bague en C).
Entfernen Sie das Einwegkupplungsgetriebe (1 C-Ring).
Rimuovere l'ingranaggio della frizione monostadio (1 anello a C).
Remova a engrenagem de um sentido (anel 1 C).
Retire el engranaje del embrague unidireccional (1 anillo en C).
 - 12.** Remove bearings from the foam pressure roller.
Retirez les roulements du rouleau de pression en mousse.
Entfernen Sie die Schaumstoffrolle.
Rimuovere i cuscinetti dal rullo pressore in schiuma.
Remova os rolamentos do rolo de pressão.
Retire los cojinetes del rodillo de presión.
 - 13.** Remove bearings and heat insulating sleeves from the heat roller.
Retirez les roulements et les manchons d'isolation thermique du rouleau chauffant.
Entfernen Sie die Lager und den Wärmeisolierschlauch von der Fixierrolle.
Rimuovere i cuscinetti e i manicotti termoisolanti dal rullo fusore.
Remova os rolamentos e os casquilhos do rolo de fusão.
Retire los cojinetes y los manguitos aislantes de calor del rodillo de calor.
 - 14.** Remove belt and all three internal rollers simultaneously by grasping ends of heat roller and lifting out of frame.
Retirez la bande et les trois rouleaux internes simultanément en saisissant les extrémités du rouleau chauffant et en le soulevant hors du cadre.
Entfernen Sie das Fixierband und alle drei Rollen gleichzeitig, indem Sie die Enden der Fixierwalze greifen und es aus dem Rahmen heben.
Rimuovere la cinghia e tutti e tre i rulli interni contemporaneamente afferrando le estremità del rullo fusore ed estraendolo dal telaio.
Remova a Banda/Correia e todos os três rolos internos em simultâneo agarrando as pontas do rolo de fusão e levantando para fora da estrutura.
Retire la correa y los tres rodillos interiores simultáneamente sujetando los extremos del rodillo de calor y extrayendo la carcasa.
-



- Parts removed and ready for reassembly.
- Pièces retirées et prêtes à être réassemblées.
- Teile entfernen und den Zusammenbau vorbereiten.
- Parti rimosse e pronte per il riassettaggio.
- Peças removidas e prontas para voltar a montar.
- Piezas extraídas y preparadas para su montaje



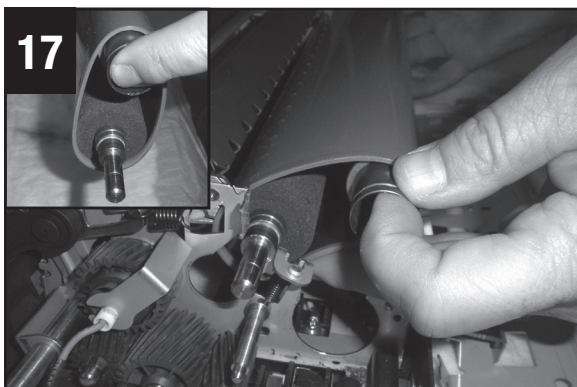
15

- Place foam pressure roller and heat roller inside new belt.
- Placez le rouleau de pression en mousse et le rouleau chauffant à l'intérieur de la nouvelle courroie.
- Stecken Sie die Schaumstoffrolle und die Fixierrolle in das neue Band.
- Posizionare il rullo pressore in schiuma e il rullo fusore all'interno della nuova cinghia.
- Coloque o rolo de pressão e o rolo de fusão dentro da Banda/Correia nova.
- Coloque el rodillo de presión y el rodillo de calor en el interior de la correa nueva.



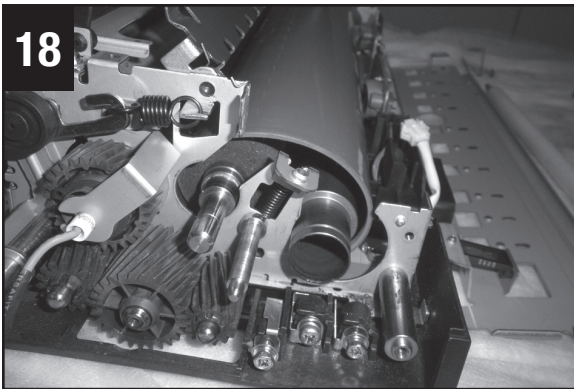
16

- Align large diameters of rollers inside of guide ribs.
- Aligned les diamètres larges des rouleaux dans les rainures de guidage.
- Richten Sie die Rollen mithilfe der Führungsrippen im Band aus.
- Allineare i diametri grandi dei rulli all'interno delle guide.
- Alinhe os diâmetros dos rolos dentro dos veios guia.
- Alinee los diámetros más grandes de los rodillos dentro de las ranuras de la guía.

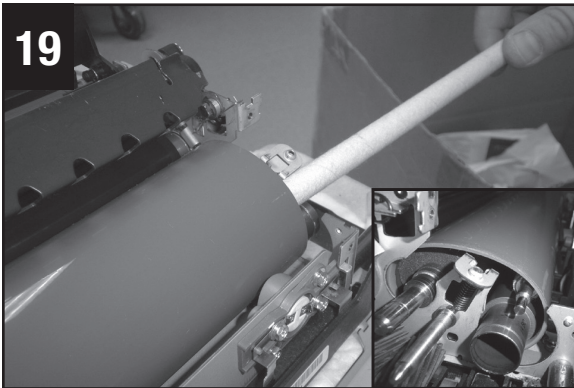


17

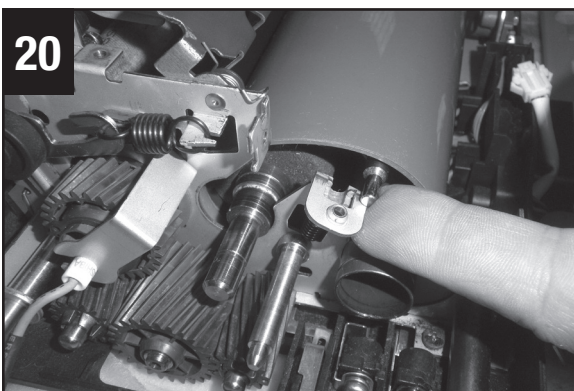
- Grasping the ends of the heat roller, insert the foam pressure roller into its frame opening.
- En saisissant les extrémités du rouleau chauffant, insérez le rouleau de pression en mousse dans l'ouverture du cadre.
- Greifen Sie die Enden der Fixierrolle, führen Sie die Schaumstoffrolle in die Rahmenöffnung ein.
- Afferrando le estremità del rullo fusore, inserire il rullo pressore in schiuma nell'apposita apertura nel telaio.
- Segurando as pontas do rolo de fusão, introduza o rolo de pressão na sua abertura da estrutura.
- Sujetando los extremos del rodillo de calor, inserte el rodillo de presión por la abertura de la carcasa.



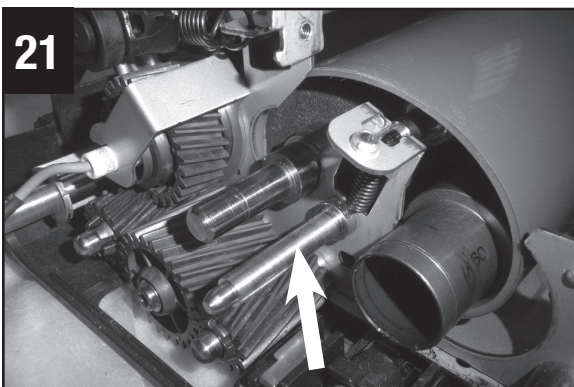
- While applying tension to the belt, push the heat roller into its frame opening. Make sure both rollers are still in position between guide ribs.
- Tout en appliquant une tension sur la courroie, poussez le rouleau chauffant dans l'ouverture du cadre. Assurez-vous que les deux rouleaux sont toujours en position entre les rainures de guidage.
- Spannen Sie das Band und drücken Sie den Fixierroller gleichzeitig in seine Rahmenöffnung. Stellen Sie sicher, dass beide Rollen zwischen den Führungsrillen immer noch in Position sind.
- Mentre si applica tensione alla cinghia, spingere il rullo fusore nell'apposita apertura nel telaio. Accertarsi che entrambi i rulli rimangano in posizione tra le guide.
- Enquanto aplica tensão na Banda/Correia, empurre o rolo de fusão para a sua abertura na estrutura. Certifique-se de que ambos os rolos continuam na sua posição entre os veios guia.
- A la vez que tensa la correa, empuje el rodillo de calor por la abertura de la carcasa. Asegúrese de que los dos rodillos siguen bien colocados entre las ranuras de la guía.



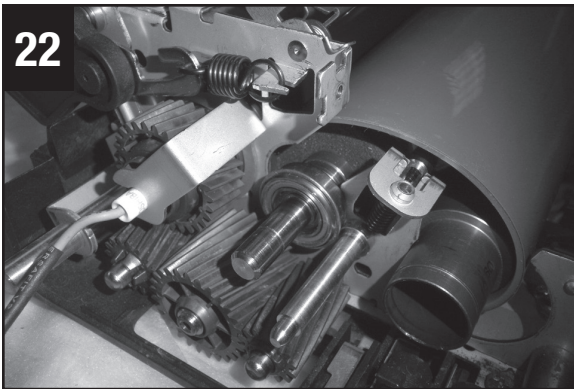
- Slide the tensioner roller into the belt so that it is resting on top of the heat roller.
- Glissez le rouleau de tension dans la courroie de manière à ce qu'il reste au-dessus du rouleau chauffant.
- Schieben Sie die Spannrolle so in das Band ein, dass sie auf der Fixierrolle aufliegt.
- Far scorrere il rullo tendicinghia nella cinghia in modo che sia appoggiato sulla parte superiore del rullo fusore.
- Deslize o rolete de tensão para dentro da Banda/Correia de modo que fique no topo do rolo de fusão.
- Deslice el rodillo tensor a la correa de manera que quede asentado en la parte superior del rodillo de calor.



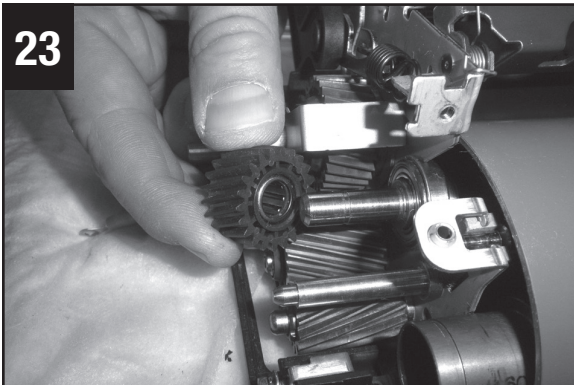
- Lift the ends of the tensioner roller and place in the bushings.
- Soulevez les extrémités du rouleau de tension et placez les bagues.
- Heben Sie die Enden der Spannrolle an und platzieren Sie sie in der Vorrichtung.
- Sollevare le estremità del rullo tendicinghia e inserire le boccole.
- Levante as pontas do rolo tensor e coloque nos casquilhos.
- Levante los extremos del rodillo tensor y coloque los casquillos.



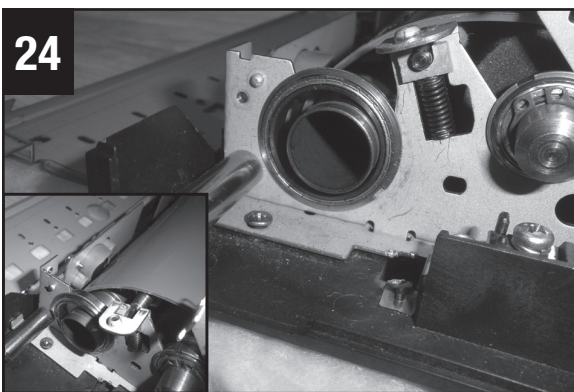
- Move the foam pressure roller toward the drive side so that the larger diameter is resting on the frame.
- Déplacez le rouleau de pression en mousse vers le côté d'entraînement de manière à ce que le diamètre le plus large repose sur le cadre.
- Bewegen Sie die Schaumstoffrolle in Richtung Antriebsseite, sodass der größere Durchmesser auf dem Rahmen aufliegt.
- Spostare il rullo pressore in schiuma verso il lato guida in modo che il diametro più grande si appoggi sul telaio.
- Mova o rolo de pressão na direção do lado de acionamento de modo que o diâmetro maior apoie na estrutura.
- Desplace el rodillo de presión hacia el lado de accionamiento de modo que el diámetro más grande se asiente sobre la carcasa.



- Install bearings on both ends of the foam pressure roller.
- Installez les roulements à chaque extrémité du rouleau de pression en mousse.
- Befestigen Sie die Lager auf beiden Enden der Schaumstoffrolle.
- Installare i cuscinetti su entrambe le estremità del rullo pressore in schiuma.
- Monte rolamentos em ambos os lados do rolo de pressão.
- Instale los cojinetes en ambos extremos del rodillo de presión.

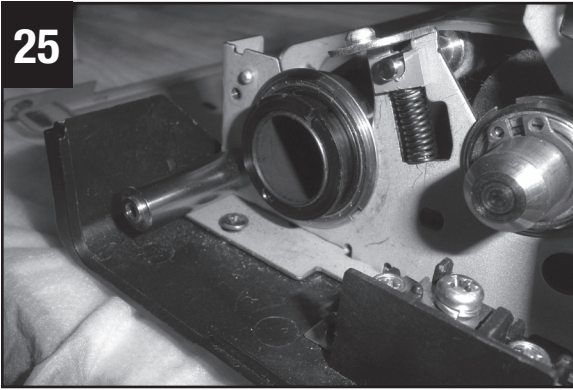


- Install one-way clutch gear on foam pressure roller shaft. Metal edge of bearing should go toward the roller. When installed in the correct direction, it should drive the belt when turned in the clockwise direction viewed from the drive side.
- Installez le pignon d'embrayage à sens unique sur l'axe du rouleau de pression en mousse. Le bord métallique du roulement doit être orienté vers le rouleau. S'il est installé correctement, il devrait entraîner la courroie une fois tourné dans le sens des aiguilles d'une montre (vue depuis le côté d'entraînement).
- Befestigen Sie das Einwegkupplungsgetriebe auf der Spindel der Schaumstoffrolle. Die Metallkante des Lagers sollte zur Rolle hin ausgerichtet sein. Wurde es richtig befestigt, dann sollte sich das Band im Uhrzeigersinn bewegen. Von der Antriebsseite aus beobachtet.
- Installare l'ingranaggio della frizione monostadio sull'albero del rullo pressore in schiuma. Il bordo di metallo del cuscinetto deve essere rivolto verso il rullo. Una volta installato nella direzione corretta, deve azionare la cinghia quando girato in senso orario visto dal lato guida.
- Monte a engrenagem de um sentido no eixo do rolo de pressão. A extremidade de metal do rolamento deverá ir na direção do rolo. Quando montado no sentido correto, este deverá acionar a Banda/Correia quando rodado para a direita visto do lado de acionamento.
- Instale el engranaje de embrague unidireccional en el eje del rodillo de presión. El extremo metálico del cojinete debe ir hacia el rodillo. Si está instalado en la dirección correcta, al accionar la correa esta debe girar en sentido del reloj visto desde el lado del accionamiento.



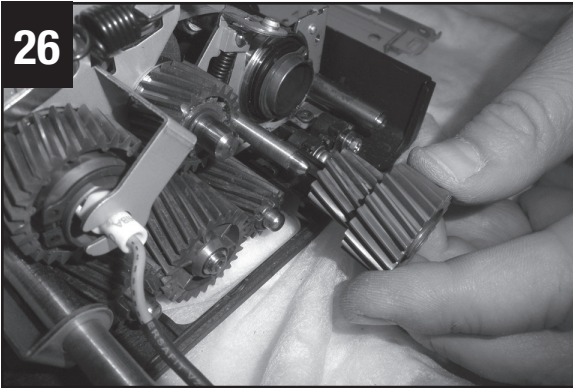
- Install the bearings in the frame over the ends of the heat roller. Visually confirm that the belt is tracking properly on both ends of the heat roller; the guide ribs should not ride on the large diameter.
- Installez les roulements dans le cadre par-dessus les extrémités du rouleau chauffant. Vérifiez visuellement que la courroie suit une trajectoire correcte aux deux extrémités du rouleau chauffant ; les rainures de guidage ne doivent pas chevaucher le diamètre large.
- Befestigen Sie die Lager im Rahmen über den Enden der Fixierrolle. Prüfen Sie, ob das Band sich auf beiden Enden der Fixierrolle gut bewegen kann. Die Führungsrippen sollten nicht auf dem großen Durchmesser aufliegen.
- Installare i cuscinetti nel telaio sopra le estremità del rullo calore. Controllare che la cinghia sia in linea su entrambe le estremità del rullo calore; le guide non devono muoversi sul diametro più grande.
- Monte os rolamentos na estrutura nas pontas do rolo de fusão. Confirme visualmente se a banda/Correia está a acompanhar corretamente em ambos os lados do rolo de fusão; os veios guia não deverão andar no diâmetro grande.
- Instale los cojinetes en la carcasa sobre los extremos del rodillo de calor. Compruebe visualmente que la correa se desplaza correctamente por ambos extremos del rodillo de calor; las ranuras de la guía no deben ir por el diámetro grande.

25



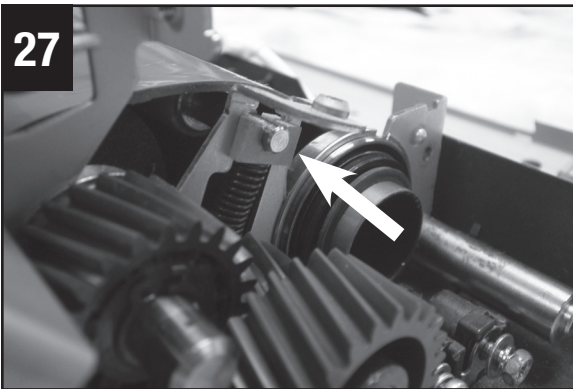
- Insert heat insulating bushings over the ends of the heat roller and into the bearings. Confirm that the heat roller remains in the proper position between the guide ribs.
- Insérez les bagues à isolation thermique par-dessus les extrémités du rouleau chauffant et dans les roulements. Vérifiez que le rouleau chauffant reste dans la bonne position entre les rainures de guidage.
- Stecken Sie die Wärmeisolierungsringe auf Enden der Fixierrolle und in die Lager. Prüfen Sie, ob die Fixierrolle in der richtigen Position zwischen den Führungsrippen ist.
- Inserire le boccole termoisolanti sulle estremità del rullo calore e nei cuscinetti. Controllare che il rullo calore si trovi nella posizione appropriata tra le guide.
- Introduza casquilhos nas pontas do rolo de fusão e nos rolamentos. Verifique se o rolo de fusão permanece na posição correta entre os veios guia.
- Inserte los casquillos aislantes de calor en los extremos del rodillo de calor y en los cojinetes. Verifique que el rodillo de calor permanece en la posición correcta entre las ranuras de la guía.

26



- Re-install idler gear.
- Réinstallez le pignon intermédiaire.
- Setzen Sie das Leerlauftrieb wieder ein.
- Reinstallare l'ingranaggio folle.
- Volte a montar a engrenagem intermédia.
- Vuelva a instalar el engranaje libre.

27



- Confirm proper installation by comparing the amount of tension on each tensioner spring. They should be in the same relative position on each end.
- Vérifiez que l'installation est correcte en comparant la tension sur chaque ressort tendeur. Ils doivent être approximativement dans la même position à chaque extrémité.
- Prüfen Sie die ordnungsgemäße Installation, indem Sie die Spannung der einzelnen Spannfedern vergleichen. Sie sollten an jedem Ende in der gleichen Position sein.
- Controllare che l'installazione sia stata eseguita correttamente confrontando la tensione su ciascuna molla del tendicinghia. Devono essere nella stessa posizione relativa su ciascuna estremità.
- Verifique se a montagem está correta comparando a quantidade de tensão em cada mola tensora. Elas devem estar na mesma posição relativa em cada ponta.
- Verifique que la instalación es correcta comparando el grado de tensión en cada uno de los resortes del tensor. Deberían estar en la misma posición relativa de cada extremo.

28

- Reassemble the rest of the fuser by reversing steps 1-9. When replacing the top frame, ensure that the thermistor is securely connected, and that the wiring is placed so that it does not become pinched when the upper cover is replaced.
- Réassemblez le reste de l'unité de fusion en reprenant les étapes 1 à 9 dans le sens inverse. En remettant le cadre supérieur, assurez-vous que la thermistance est fermement connectée et que le câblage est disposé de manière à ce qu'il ne soit pas pincé quand le couvercle supérieur sera remis.
- Bauen Sie die restliche Fixierung wieder zusammen, indem Sie die in den Schritten 1-9 demontierten Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder demontieren. Stellen Sie beim Wiederaufsetzen des oberen Rahmens sicher, dass der Thermistor sicher angeschlossen ist und die Drähte so platziert sind, dass sie beim Wiederaufsetzen in der oberen Abdeckung nicht beschädigt werden.
- Riasssemblare le parti restanti del fusore eseguendo le operazioni dal punto 1 al punto 9 in senso inverso. Quando si riposiziona il telaio superiore, accertarsi che il termistore sia collegato correttamente e che i fili siano posizionati in modo tale che quando si riposiziona il coperchio superiore non vengano schiacciati.
- Monte novamente o resto do fusor seguindo os passos de 1 a 9 pela ordem inversa. Quando colocar a estrutura superior, certifique-se de que o termistor está bem ligado, e de que a cablagem está colocada de forma a não ficar entalada quando a tampa superior é novamente colocada.
- Vuelva a montar el resto del fusor invirtiendo los pasos del 1 al 9. Cuando vuelva a colocar el marco superior, asegúrese de que el termistor está firmemente conectado y que el cableado no quede pinzado al colocar la cubierta superior.

KATUN®